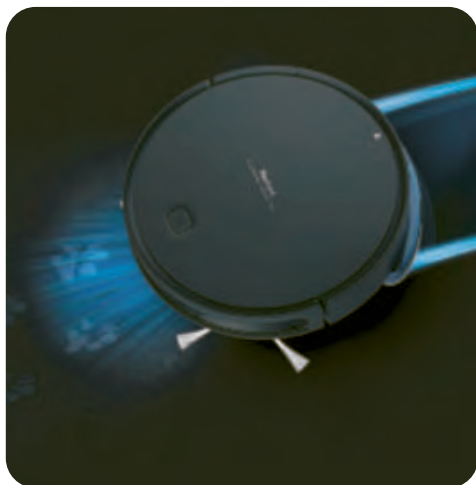










RU Руководство пользователя
PL Instrukcja obsługi
EN User's guide
KO 사용설명서



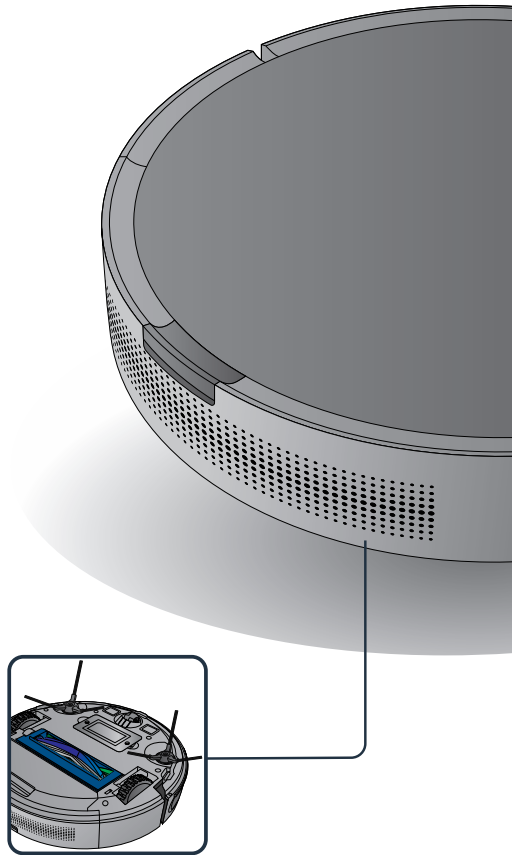
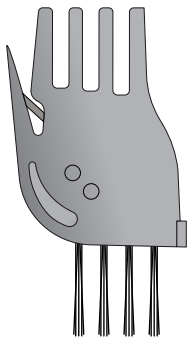
1.  
2. *
3.   
4. 
5. 

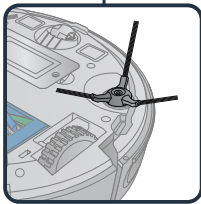
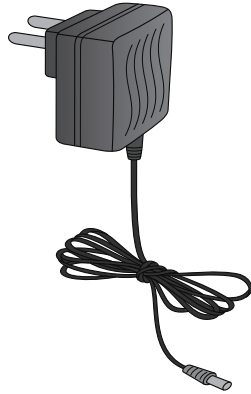
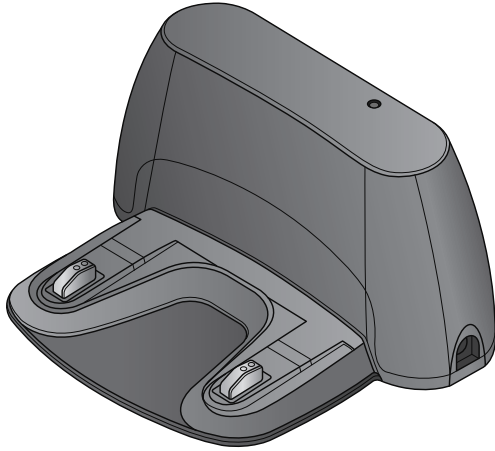
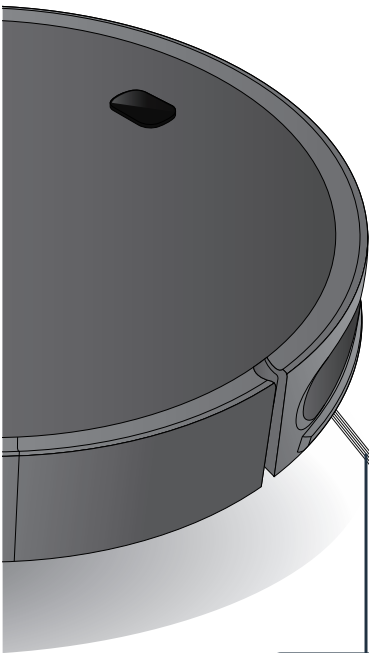
X-plorer Serie 50

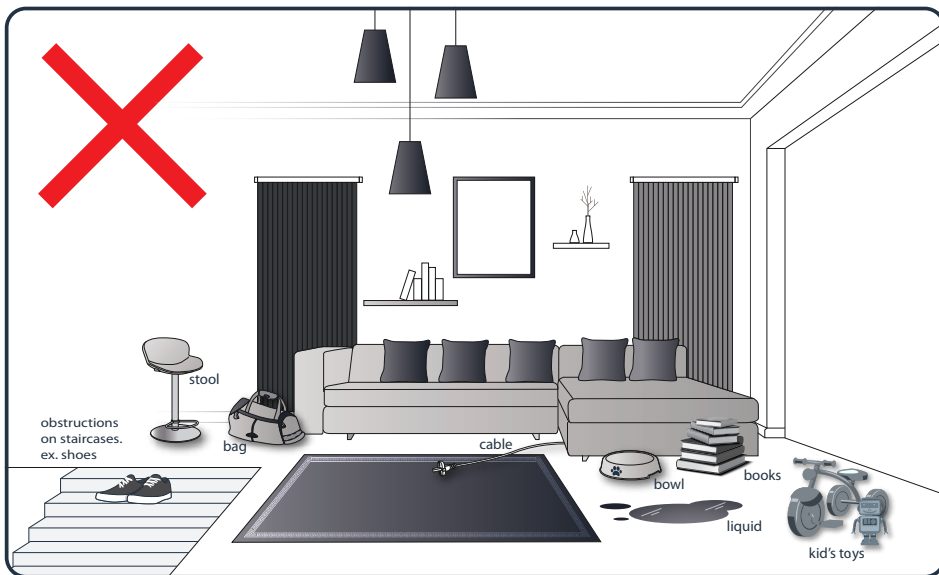
RU Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **EN** Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use / **KO** 제품을 처음 사용하기 전에 본 사용설명서를 주의 깊게 읽으십시오

RU Для получения дополнительной информации / **PL** Więcej informacji można znaleźć / **EN** For more information / **KO** 제품정보

www.tefal.com

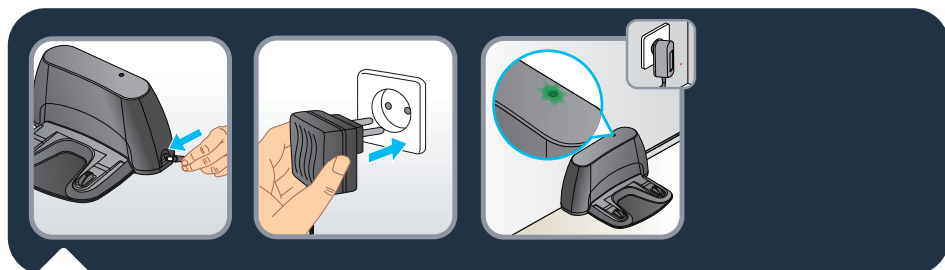






RU На коврах робот может столкнуться с определенными трудностями: бахрома, большая толщина, длинный ворс, малый вес (например, коврики для ванной) / **PL** Twój robot może napotkać trudności na dywanach z frędzelkami, zbyt grubych, z długim włosiem, zbyt le (np. dywaniki łazienkowe) / **EN** Your robot may encounter some difficulties on carpets: with fringes, too thick, with long piles, too light (ex: bathroom carpet) / **KO** 로봇 청소기는 두꺼운 술 장식이나 너무 가볍고 긴 털 때문에 사용이 잘 안될 수 있습니다. (예: 욕실 카펫)

1.



RU Подключите блок питания к разъему питания с боковой стороны зарядной станции. Используйте только входящее в комплект зарядное устройство: не пользуйтесь универсальными зарядными устройствами.

Подключите вилку питания к розетке. После подключения шнура питания убедитесь, что на верхней стороне зарядной станции загорелся зеленый индикатор.

PL Podłączyć zasilacz do wtyczki zasilania z boku podstawy. Używać tylko ładowarki dostarczonej z robotem: nie używać ładowarek uniwersalnych.

Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Po podłączeniu przewodu zasilającego sprawdzić, czy na górnej części podstawy świeci się zielone światło.

EN Plug the adaptor to the power jack on the side of the base. Only use the charger provided with the robot: do not use universal chargers.

Connect the power cord plug to the main socket. When the power cord is plugged check the upper side of the base if the green light is shining.

KO 아답터를 충전대 옆면에 연결해 주세요. 로봇청소기와 함께 제공된 충전기만 사용하십시오. 통합충전기를 사용하지 마십시오.

전선을 주 소켓에 연결하십시오. 전선 플러그를 꽂고 충전대 옆면 뒷쪽의 녹색 불이 들어왔는지 확인하십시오.

1.



RU Устанавливая зарядную станцию, убедитесь, что с каждой стороны пустое пространство составляет 1,5 м и 2 м перед ней. Не устанавливайте зарядную станцию рядом с лестницей.

Убедитесь, что кабель плотно вставлен в соответствующий разъем.

Зарядная станция должна быть размещена на твердой поверхности. Не размещайте зарядную станцию на ковровых покрытиях.

PL Aby ustawić stację dokującą, upewnij się, że z każdej strony jest pusty obszar 1,5 m oraz 2 m z przodu. Nie instalować stacji dokującej w pobliżu schodów.

Przewód musi być napięty. Zawsze umieszczać stację dokującą na twardej podłodze. Nie instalować stacji dokującej na dywanie.

EN To place the docking station, make sure there is an empty area of 1.5m on each side and 2m in front of the docking station. Do not install the docking station near stairs. The cable must be tight. Always place the docking station on hard floor. Do not place the docking station on carpet.

KO 충전대 설치하는 곳은 양옆 1.5미터와 충전대 앞 2미터가 비어 있도록 하십시오. 충전대를 계단 근처에 설치하지 마십시오. 전선은 늘여지지 말아야 합니다. 충전대는 단단한 바닥에 설치하십시오. 충전대를 카펫 위에 놓지 마십시오.

1.



RU Чтобы зарядить робот, нажмите и удерживайте кнопку включения в течение 3 секунд. Поместите робот на зарядную станцию так, чтобы его контактные пластины касались клемм на зарядной станции.

Возвращайте робот на зарядную станцию каждый раз после завершения использования.

PL Aby naładować robot, włączyć go wciskając przycisk on/off przez 3 sekundy. Ustawić robot na stacji dokującej: płyty ładujące na robocie muszą dotykać płyt na stacji. Po użyciu odstawić robota na stację ładującą.

EN To charge the robot turn it on by pushing the on / off button for 3 seconds. Place the robot on the docking station: the charging plates on the robot must touch those on the docking station. Replace the robot on its charging base after use.

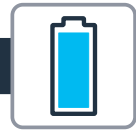
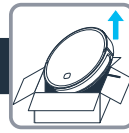
KO 로봇청소기를 충전하려면 ON/OFF 버튼을 3초간 눌러 전원을 켜십시오. 로봇청소기를 충전대에 거치하십시오. 로봇청소기의 충전 단자가 충전대의 충전 단자에 접촉해야 합니다. 사용 후 충전판에 있는 로봇을 교체합니다.

1.



- RU** Кнопка включения мигает во время зарядки робота. Прекращение мигания кнопки означает завершение зарядки (полная зарядка занимает 6 ч).
- PL** Migający przycisk on/off wskazuje, że robot jest w trakcie ładowania. Gdy przycisk on/off przestanie migać, robot jest całkowicie naładowany (6 godzin, by bateria całkowicie się naładowała).
- EN** When the on/off button blinks the robot is charging. Once the on / off button stops blinking it is fully charged (6h for the battery to be fully charged).
- KO** ON/OFF 버튼이 점멸하면 로봇청소기가 충전중입니다. ON/OFF 버튼이 점멸을 멈추면 로봇청소기가 완전히 충전된 상태입니다(배터리가 완전히 충전되려면 6시간 걸립니다).

1.



- RU** Робот оснащен датчиками падения для распознавания лестниц и обрывов. Чтобы робот правильно распознавал неровности уровня пола, убедитесь, что на полу рядом с лестницами, ступенями или обрывами отсутствуют какие-либо предметы (сумки, обувь и т. д.). Лестницы, ступени и обрывы корректно распознаются датчиками на расстоянии не менее 10 см.
- PL** Robot jest wyposażony w czujniki upadku, by wykrywać schody i szczeliny. Po wykryciu schodów lub szczeliny, robot zmieni kierunek. Aby poprawnie wykryć różnicę poziomu podłogi, upewnij się, że nie ma na niej żadnych przedmiotów (toreb, butów...) w pobliżu szczelin, schodów lub na stopniach schodów. By robot mógł wykryć stopień, musi on znajdować się w odległości 10 cm.
- EN** The robot has drop sensors to detect stairs and gaps. The robot will change direction when detecting them. In order to correctly detect the floor level difference, make sure there are no objects (bags, shoes...) on the floor next to gaps, stairs or on the stairs' steps. The step must be more than 10 cm away to be detected.
- KO** 로봇 청소기에는 계단과 추락 공간까지의 간격을 측정하는 낙하방지 센서가 있습니다. 로봇청소기는 이를 감지하면 방향을 바꿉니다. 바닥 높낮이를 제대로 감지하려면, 턱이나 계단 옆 또는 계단 위에 물체(가방, 구두 등)를 놓지 않도록 하십시오. 계단은 10cm 이상 떨어져 있는 경우에만 감지됩니다.

1.



RU

Чтобы очистить все доступные участки в доме, используйте режим «Систематическая уборка»: Нажмите один раз на кнопку питания.

Чтобы очистить определенный участок в доме, используйте режим «Локальная уборка»: Нажмите два раза на кнопку питания.

Для уборки вдоль стен и в углах воспользуйтесь режимом «Вдоль стен»: Нажмите три раза на кнопку питания.

PL

Aby wyczyścić wszystkie dostępne obszary domu, użyć trybu „Methodic”: wcisnąć raz przycisk zasilania.

Aby wyczyścić wszystkie konkretny obszar domu, użyć trybu „Spot”: wcisnąć dwukrotnie przycisk zasilania.

Aby czyścić wzdłuż ścian i w rogach, użyć trybu „Wall follow” (Wzdłuż ścian): wcisnąć trzy razy przycisk zasilania.

EN

To clean all the accessible areas of your home, use the “Methodic” mode: press once the Power button.

To clean a localized area of your home, use the “Spot” mode: press twice the Power button.

To clean along the walls and in the corners, use the “Wall follow” mode: press three times the Power button.”

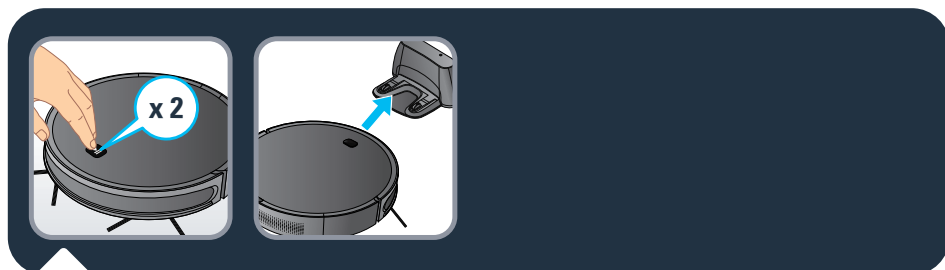
KO

집 안에서 접근 가능한 영역을 모두 청소하려면 《Methodic》 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 누르면 로봇이 청소를 시작하고 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다.

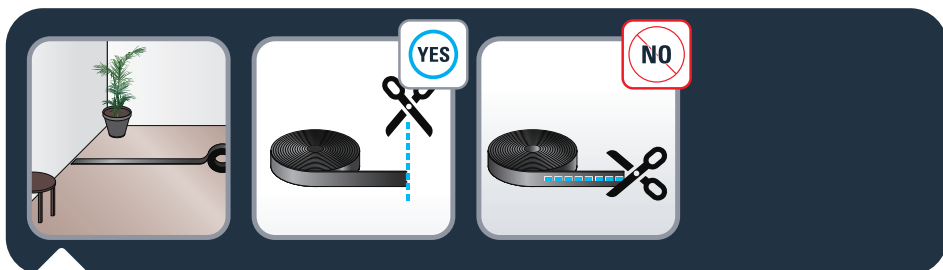
부분적인 영역을 청소하려면 《Spot》 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 두 번 누르면 로봇이 청소를 시작하며 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다. 단, 《Spot》 모드는 로봇이 도킹 스테이션에 있으면 사용할 수 없습니다.

벽과 모서리를 따라 청소하려면 《Wall follow》 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 세 번 누르면 로봇이 청소를 시작하며 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다.

1.



- RU** Чтобы приостановить сеанс уборки, нажмите один раз кнопку на роботе.
Чтобы отправить робота обратно на его док-станцию, дважды нажмите кнопку робота, когда он работает. Обратите внимание, что если вы остановите робота, а затем дважды нажмите кнопку питания, робот будет убирать в режиме «Точечный».
- PL** Aby wstrzymać sesję czyszczenia, naciśnij raz przycisk na robocie.
Aby odesłać robota z powrotem do stacji dokującej, naciśnij dwukrotnie przycisk robota, gdy jest uruchomiony. Należy pamiętać, że jeśli zatrzymasz robota, a następnie dwukrotnie naciśniesz przycisk zasilania, robot będzie czyścił w trybie „Spot”.
- EN** To pause the cleaning session, press once the button on the robot.
To send the robot back to its docking station, press twice on the robot's button when it is running. Please note that if you pause the robot and then press twice on the power button the robot will clean in "Spot" mode.
- KO** 청소 세션을 일시 중지하려면 로봇의 버튼을 한 번 누릅니다.
로봇을 도킹 스테이션으로 다시 보내려면 로봇이 실행 중일 때 로봇의 버튼을 두 번 누릅니다. 로봇을 일시 중지 한 다음 전원 버튼을 두 번 누르면 로봇이 "Spot"모드에서 청소합니다.



RU Используйте магнитную ленту для ограничения доступа робота в определенные зоны.

Разместите магнитную ленту на полу для обозначения запретной для робота зоны.

Магнитную ленту можно разрезать на куски необходимой для ограничения длины. Разрезать ленту следует только поперек.

PL Ustaw magnetyczny pas na podłodze, by oznaczyć obszar, na który robot nie może wchodzić.

Ustawić magnetyczny pas na podłodze, by zobaczyć obszar zabroniony dla robota. Możesz pociąć pas na kawałki, by dopasować długość do swoich potrzeb. Ciąć tylko w pionie i nigdy wzdłuż pasa.

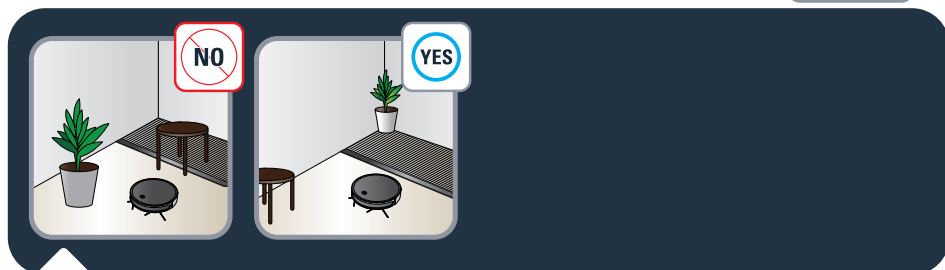
EN Should you like to restrict access of the robot to some areas, use the magnetic stripe. Put the magnetic stripe on the floor to mark a no-go zone for the robot.

You can cut the magnetic stripe in pieces to adjust its length to your need. Please cut it only vertically and never along the stripe.

KO 로봇청소기가 가지 못하게 막고 싶은 구역이 있다면, 마그네틱 스트립을 이용하십시오. 마그네틱 스트립을 바닥에 놓아 로봇청소기 금지 구역을 표시합니다.

필요에 맞게 마그네틱 스트립을 잘라 사용할 수 있습니다. 스트립은 가로로만 자르고 세로로 자르지 마십시오.

2.



RU Не ставьте какие-либо предметы на магнитную ленту.

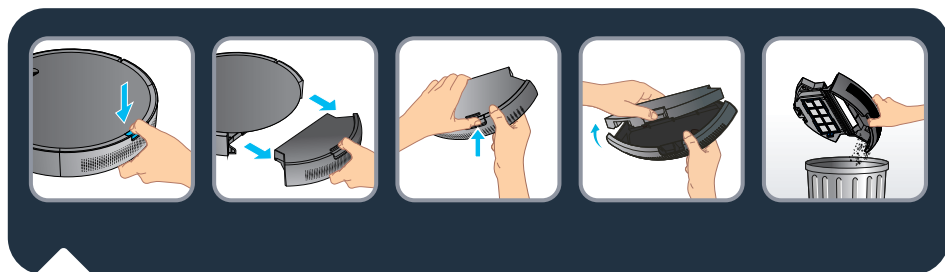
PL Nie umieszczaj niczego na górze magnetycznego pasa.

EN Do not put anything on top of the magnetic stripe.

KO 마그네틱 스트립 위에는 아무것도 놓지 마십시오.

* RU Продается отдельно (аксессуар ZR690001) / PL Sprzedawane osobno (akcesorium ZR690001) / EN Sold separately (Accessory ZR690001) / KO 별매

3.

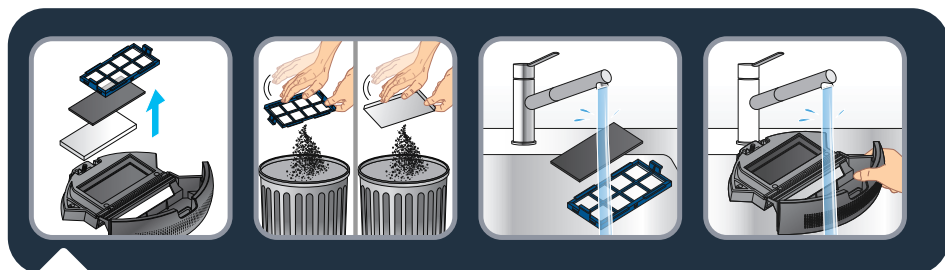


RU После каждого использования следует очищать контейнер для мусора. Для этого следует нажать кнопку на задней стороне робота и извлечь контейнер, после откинуть крышку, чтобы очистить его.

PL Po każdym użyciu należy opróżnić i wyczyścić robot. Popchnąć przycisk z tyłu robota i wyciągnąć pojemnik na kurz. Aby go opróżnić, zdjęć pokrywę.

EN The robot must be emptied and cleaned after each use. Push the button on the backside of the robot and pull out the dust container. To empty it, flip off the cover.

KO 사용 후 항상 먼지통을 비우고 청소해야 합니다. 로봇 뒷면에 있는 버튼을 눌러 먼지함을 당겨서 뺀 후 커버를 열고 내용물을 제거하십시오.



RU Очистите крышку фильтра и фильтр, постучав по его задней стороне над мусорным ведром.

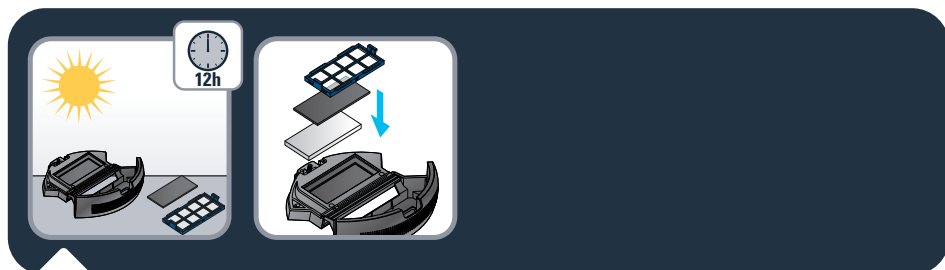
Промойте чистой водой поролоновый фильтр, крышку фильтра и пылесборник. Не мочите фильтр тонкой очистки (белый). Фильтры следует чистить не реже одного раза в неделю.

PL Wyczyścić pokrywkę filtra i filtr stukając z tyłu i trzymając je nad koszem na śmieci. Wyczyścić filtr piankowy, pokrywkę filtra i kosz na kurz w czystej wodzie. Nie moczyć filtra drobnych pyłów (biały filtr). Filtry należy czyścić co najmniej raz w tygodniu.

EN Clean the filter cover and the filter by tapping the back, holding it above a waste bin. Wash the foam filter, the filter cover and the dust catcher in clean water. Do not wet the fine dust filter (white filter). The filters must be cleaned at least once a week.

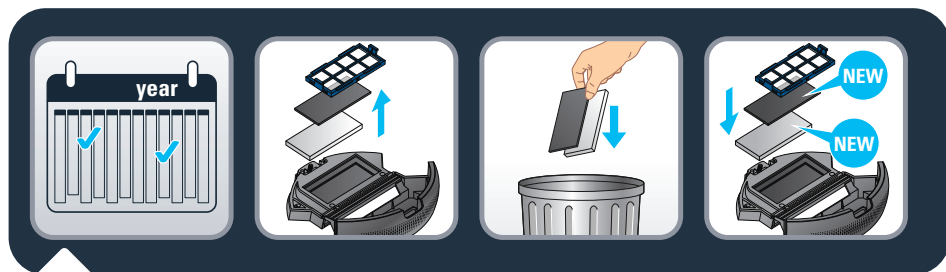
KO 먼지통 위에 필터 커버와 필터를 잡고 뒤쪽을 두드려 털어냅니다. 폼 필터, 필터 커버, 먼지 포착기는 깨끗한 물로 씻어내십시오. 미세먼지 필터(흰색 필터)는 물에 적시지 마십시오. 필터는 일주일에 한 번 이상 청소해야 합니다.

3.

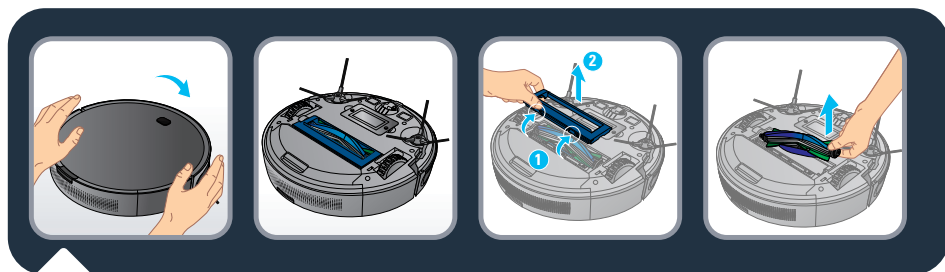


- RU** Дайте деталям высохнуть в течение прибл. 12 часов. Не пользуйтесь влажными фильтрами или контейнером для мусора. После высыхания установите фильтры обратно в контейнер для мусора.
- PL** Odczekać, aż wszystkie części wyschną przez około 12 godzin. Nie używać mokrego filtra lub pojemnika na kurz. Po wyschnięciu włożyć filtry z powrotem do pojemnika na kurz.
- EN** Let all parts dry approximately 12 hours. Do not use wet filter or dust container. When dry put the filters back in the dust container.
- KO** 모든 부품을 약 12시간 건조시킵니다. 필터나 먼지통을 젖은 채 사용하지 마십시오. 필터가 건조되면, 먼지통에 다시 넣어주십시오.

3.

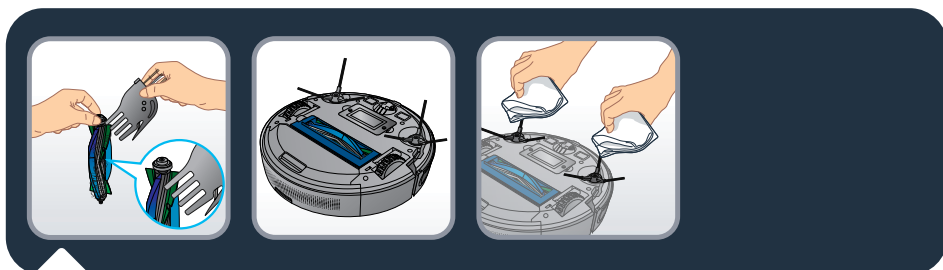


- RU** Для поддержания оптимальных условий работы заменяйте фильтр тонкой очистки и поролоновый фильтр каждые 6 месяцев.
- PL** Co 6 miesięcy wymienić filtr drobnych pyłów i filtr piankowy na nowe, by zachować optymalną skuteczność.
- EN** Every 6 months replace the fine dust and foam filter with new ones to maintain optimal performance.
- KO** 최적의 성능을 위하여, 6개월마다 미세먼지 필터와 스펀지 필터를 새것으로 교체해 주십시오.



- RU** Очищайте щетку робота раз в неделю. Чтобы извлечь щетку, переверните робота, откройте защелки и выньте крышку щетки.
- PL** Czyścić szczotkę robota raz w tygodniu. W tym celu obróć robota do góry nogami. Aby wyjąć szczotkę, otworzyć osłonę szczotki popychając 2 zatrzaski i wyciągnąć osłonę. Następnie wyjąć szczotkę z robota. Wyjąć szczotkę z robota.
- EN** Clean the brush of the robot once a week. To do that turn the robot upside down. To remove the brush, open the brush guard by pushing the 2 snap latches and pull it up. Then pull out the brush from the robot.
- KO** 로봇청소기의 회전솔을 일주일에 한 번 청소해 주십시오. 회전솔을 청소하려면 로봇청소기를 뒤집습니다. 회전솔을 분리하려면, 고정장치 2개를 누르고 당겨 회전솔 보호 커버를 엽니다. 그 다음 로봇청소기에서 회전솔을 당겨 뺍니다.

3b.



RU Для очистки щетки от волос, воспользуйтесь специальным инструментом в комплекте или ножницами.

Очищайте боковые щетки робота чистой сухой тканью не реже одного раза в месяц.

PL by wyczyścić szczotkę, użyć akcesorium do czyszczenia lub nożyczek, by wyciąć włosy.

Czyścić boczne szczotki robota za pomocą czystej, suchej szmatki co najmniej raz w miesiącu.

EN To clean the brush, use the cleaning accessory or scissors to cut away any hairs. Clean the robot's side brushes with a clean, dry cloth at least once a month.

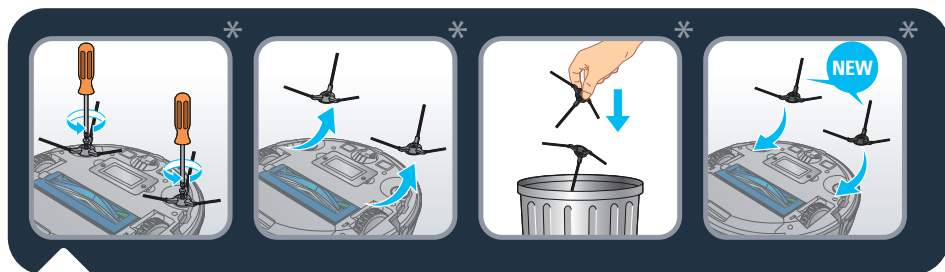
KO 솔을 청소하거나 정돈하려면 청소용품이나 가위를 사용하십시오. 로봇의 측면 솔은 최소 한 달에 한 번 이상 깨끗한 마른 헝겊으로 닦아내야 합니다.

3b.



- RU** Используйте специальный инструмент для очистки боковых щеток и их разъемов. Заменяйте боковые щетки на новые каждые 6 месяцев.
- PL** Aby wyczyścić boczną szczotkę, wyjąć ją i za pomocą szczotki do czyszczenia wyczyścić boczną szczotkę i splątania w szczelinie bocznej szczotki. Wymieniać boczne szczotki co 6 miesięcy.
- EN** To clean the side brush, remove it and use a cleaning brush to clean the side brush and the entanglements in the slot of the side brush. Replace lateral brushes every 6 months.
- KO** 측면 솔을 청소하려면, 먼저 측면 솔을 뺀 후 청소용 솔로 측면 솔과 구멍에 낀 이물질을 제거합니다. 측면 솔은 6개월마다 교체하십시오.

3b.



RU Каждые 6 месяцев заменяйте боковые щетки на новые. Для этого открутите старые, и прикрутите на их место новые.

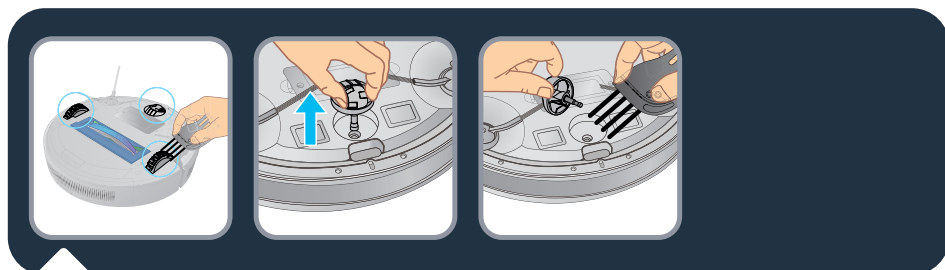
PL Wymieniać boczne szczotki co 6 miesięcy.
Wyrzucić stare szczotki i wymienić je na nowe. Przykręcić nowe szczotki do robota.

EN Replace lateral brushes every 6 months.
Throw away the old brushes and replace them with new ones. Screw the new brushes on the robot.

KO 측면 솔은 6개월마다 교체해 주십시오.
오래된 솔은 버리고 새것으로 교체하십시오. 새 솔을 로봇청소기에 나사로 고정합니다.

* RU В зависимости от модели / PL W zależności od typu / EN Depending on model / KO 모델에 따라 다름

3b.



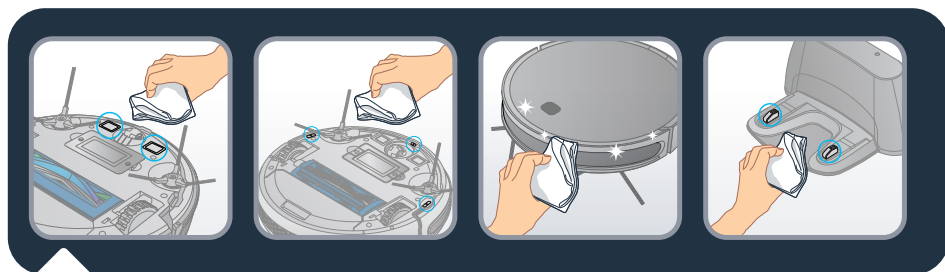
- RU** Регулярно очищайте специальной щеткой переднее, левое и правое колеса. На вал колеса могут наматываться волосы, полоски ткани и т. д., поэтому его следует своевременно очищать.
- PL** Regularnie czyścić przednie, lewe i prawa koła za pomocą szczotki do czyszczenia. Wał koła może być zablokowany włosami, nitkami szmatek, itp., należy więc go utrzymywać w czystości.
- EN** To clean the wheels, clean the front, left and right wheels regularly with a cleaning brush. The wheel shaft may be entanglement by hair, cloth strips, etc. so please clean it in time.
- KO** 앞 바퀴와 좌우 바퀴를 청소용 솔로 정기적으로 청소하십시오. 바퀴 샤프트에 낀 머리카락, 옷조각 등은 제때에 제거해야 합니다.

3b.



- RU** Внимание! Перед тем как касаться сенсорных частей робота, выключите его, удерживая кнопку в течение 3 секунд.
- PL** Uwaga: Przed dotknięciem wrażliwych części robota, upewnij się, że jest on wyłączony wciskając przycisk on/off przez 3 sekundy.
- EN** Attention: Before touching sensitive parts of the robot make sure it is turned off by pressing the on / off button 3 seconds.
- KO** 주의: 로봇청소기의 취급 주의할 부분을 만지기 전에 먼저 ON/OFF 버튼을 3초 눌러 전원을 끄십시오.

3b.



- RU** Очищайте следующие детали чистой сухой тканью один раз в неделю: контактные пластины робота, датчики падения, датчик расстояния, клеммы станции и переднее колесо робота.
- PL** Raz w tygodniu czyścić następujące części czystą, suchą szmatką: płyty ładujące robota, czujnik upadku, czujniki odległości, płyty ładujące stacji ładującej i przednie koło robota.
- EN** Once a week, clean the following parts with a clean, dry cloth: the robot's charge plates, fall sensors, distance sensor, the docking station's charge plates and the robot's front wheel.
- KO** 일주일에 한 번 깨끗한 마른 헝겊으로 로봇의 충전부, 낙하 방지 센서, 거리 감지 센서, 도킹 스테이션 충전부, 로봇의 앞 바퀴를 닦아주십시오.



Компонент	Очистка компонента	Замена компонента
Пылесборник	После каждого использования	Неприменимо
Фильтр	Один раз в неделю	Дважды в год
Щетка	Один раз в неделю	При необходимости
Зарядная станция	Один раз в неделю	Неприменимо
Датчики падения	Один раз в неделю	Неприменимо
Переднее колесо	Один раз в неделю	Неприменимо
Боковые щетки	Один раз в месяц	Дважды в год

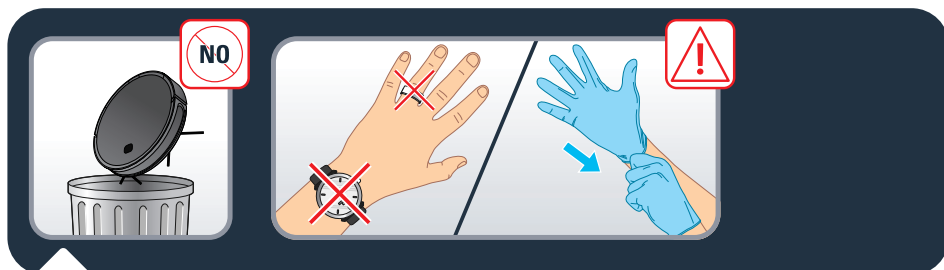
Element składowy	Czyszczenie pojemnika	Wymiana pojemnika
Pojemnik na kurz	Po każdym użyciu	Nie dotyczy
Filtr	Raz w tygodniu	Dwa razy w roku
Szczotka	Raz w tygodniu	Jeśli jest to konieczne
Podstawa do ładowania	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Czujniki upadku	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Przednie koło	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Główce szczotek	Raz w miesiącu	Dwa razy w roku

3b.



Component	Cleaning the component	Replacing the component
Dust collector	After each use	Not applicable
Filter	Once a week	Twice per year
Brush	Once a week	If required
Charging base	Once a week	Not applicable
Fall sensors	Once a week	Not applicable
Front wheel	Once a week	Not applicable
Brush heads	Once a month	Twice per year

부품	부품 청소	부품 교체
먼지통	매사용 후	해당 안 됨
필터	일주일에 한 번	일년에 두 번
솔	일주일에 한 번	필요 시
충전대	일주일에 한 번	해당 안 됨
낙하방지 센서	일주일에 한 번	해당 안 됨
앞바퀴	일주일에 한 번	해당 안 됨
솔헤드	한달에 한 번	일년에 두 번

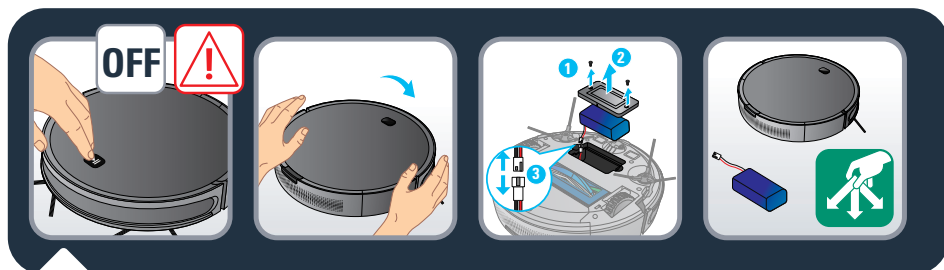


RU Не выбрасывайте робот вместе с бытовыми отходами.
Надевайте перчатки и средства защиты.

PL Nie wyrzucaj robota do kosza.
Zawsze noś rękawice i ochronę.

EN Do not throw the robot in the bin.
Always wear gloves and protection.

KO 로봇청소기를 쓰레기통에 버리지 마십시오.
늘 장갑과 보호장비를 착용하십시오.



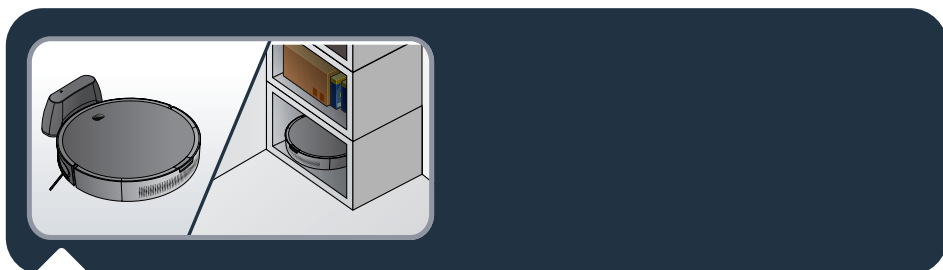
RU Внимание! Выключите робот перед извлечением аккумулятора. Для доступа к отсеку аккумулятора, переверните робот, нажмите на защелки отсека и извлеките аккумулятор.

Утилизируйте робот и аккумулятор.

PL Uwaga: Wyłącz robota zanim wyjmiesz baterie. Obróć robota do góry nogami, by uzyskać dostęp do szczeliny baterii. Wyjąć baterię wciskając zatrzaski szczeliny baterii i wyciągnąć baterię. Odłącz baterie od robota. Wymień baterie i robota.

EN Attention: Before removing the battery turn off the robot. Turn the robot upside down to get access to the battery slot. Remove the battery by pressing snap latches of the battery slot and pull the battery up. Disconnect the battery from the robot. Recycle the battery and robot.

KO 주의: 배터리 분리 전 로봇청소기 전원을 끄십시오. 배터리 슬롯에 접근하려면 로봇청소기를 뒤집어야 합니다. 배터리 슬롯 고정장치를 누르고 위로 당겨 배터리를 분리합니다. 배터리를 로봇청소기에서 분리합니다. 배터리와 로봇청소기를 재활용합니다.



RU В целях увеличения срока службы аккумулятора, оставляйте робот на зарядной станции, когда он не используется.

Если робот хранится вне зарядной станции, убедитесь, что он выключен, а аккумулятор полностью заряжен. Храните робот в прохладном и сухом месте. Если робот не используется, заряжайте его аккумулятор каждые 3 месяца.

PL Aby przedłużyć okres żywotności baterii, zawsze odstawiać robot na stacji ładującej, gdy go nie używasz.

Jeśli robot jest przechowywany na stacji dokującej, upewnij się, że jest on wyłączony a bateria całkowicie naładowana. Robota przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Robota należy ładować co 3 miesiące, jeśli nie jest używany.

EN In order to extend the battery lifespan, always keep the robot charging on the docking station while not using it.

If the robot is stored off/out of the docking station, make sure the robot is OFF and the battery is fully charged. Store the robot in a fresh and dry place. Please charge the robot every 3 months when you are not using it.

KO 배터리 수명을 연장하려면, 사용하지 않는 로봇은 항상 도킹 스테이션에서 충전하십시오.

로봇을 도킹 스테이션에서 빼서 별도로 보관하는 경우, 전원이 꺼져 있고 배터리가 완전히 충전되어 있어야 합니다. 로봇은 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오. 사용하지 않을 때는 로봇을 3개월마다 충전하십시오.





RU ВОЗНИКЛА ПРОБЛЕМА С ВАШИМ ПРИБОРОМ?

В зависимости от модели:

- **Зарядное устройство нагревается**
 - ▶ Это вполне нормальное явление. Пылесос может постоянно оставаться подключенным к зарядному устройству без какого-либо риска
- **Зарядное устройство подключено, но прибор не заряжается**
 - Зарядное устройство не подключено к прибору или вышло из строя.
 - ▶ Убедитесь, что зарядное устройство подключено или обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядного устройства
- **Прибор выключается во время работы**
 - Возможно, прибор перегрелся.
 - ▶ Выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 1 часа.
 - ▶ В случае повторного перегрева обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Прибор выключился после того, как индикатор зарядки начал мигать**
 - Прибор разряжен.
 - ▶ Зарядите пылесос.
- **Электрощетка работает хуже или издает необычный шум**
 - Вращающаяся щетка или шланг засорены.
 - ▶ Выключите пылесос и очистите их.
 - Щетка изношена.
 - ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить щетку.
 - Ремень изношен.
 - ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить ремень.
- **Электрощетка останавливается во время работы пылесоса**
 - Сработала система защиты.
 - ▶ Выключите пылесос. Убедитесь, что ничто не мешает вращению щетки, в противном случае удалите блокирующий предмет и очистите электрощетку, а затем снова включите пылесос.
- **Пылесос начал хуже всасывать мусор, шуметь и свистеть**
 - Всасывающий канал частично забит.
 - ▶ Очистите его от засорения
 - Пылесборник заполнен.
 - ▶ Опустошите и очистите его.
 - Неправильно установлен пылесборник.
 - ▶ Установите его правильно.
 - Всасывающая головка загрязнена.
 - ▶ Снимите электрощетку и очистите ее.
 - Поролоновый фильтр защиты мотора забился.
 - ▶ Прочистите его.



RG73XX			
Мигающий индикатор ошибки	Наименование ошибки	Тип ошибки	Способы устранения
Два раза мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность левого колеса	Левое колесо не вращается и перегружено.	Проверьте, не наматились ли волосы или нити на левое колесо устройства.
Три раза мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность правого колеса	Правое колесо не вращается и перегружено.	Проверьте, не наматились ли волосы или нити на правое колесо устройства.
Пять раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность переднего колеса	Переднее колесо застряло и не вращается.	Проверьте, не наматились ли волосы или нити на переднее колесо устройства.
Шесть раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность датчика поверхности	Возникла проблема в системе сканирования поверхности.	Проверьте, не загрязнен ли датчик в нижней части устройства.
Семь раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Низкий заряд аккумулятора	Слишком низкий заряд аккумулятора (но не критический для перезарядки уровня).	Верните устройство на док-станцию для зарядки.
Восемь раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность переднего бампера	Ударные переключатели на переднем корпусе слева и справа не возвращаются в исходное положение.	Проверьте состояние ударного буфера устройства.
Девять раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность главной щетки	Ось главной щетки загрязнена, перегружена	Убедитесь в отсутствии посторонних предметов, наматывшихся на ось главной щетки и блокирующих ее.
Десять раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность боковой щетки	Ось боковой щетки загрязнена или заблокирована.	Убедитесь в отсутствии волос или нитей, наматывшихся на боковую щетку или на ее ось.
Одиннадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Проверьте, не загрязнен ли датчик сканирования объектов (ToF).	Возникла проблема в системе сканирования объектов (ToF).	Проверьте, не загрязнен ли датчик сканирования объектов (ToF).
Двенадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность вентилятора	Вентилятор не вращается, но на него подается высокой ток.	Проверить, свободно ли вращаются лопасти вентилятора, не наматились ли на них волосы или нити.
Четырнадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом	Неисправность зарядки	Устройство не подключается к питанию, или состояние зарядки не отображается.	Убедитесь, что устройство подключено к док-станции.

Сохраните эту инструкцию



PROBLEM Z URZĄDZENIEM ?

W zależności od modelu:

- **Podstawa do ładowania nagrzewa się:**
 - ▶ Jest to zjawisko całkowicie normalne. Odkurzacz może pozostać włączony do podstawy do ładowania stale, nie stanowi to żadnego zagrożenia.
- **Podstawa do ładowania jest podłączona, lecz urządzenie nie ładuje się:**
 - Podstawa do ładowania jest źle podłączona do urządzenia lub jest wadliwa.
 - ▶ Należy sprawdzić, czy podstawa do ładowania jest prawidłowo podłączona i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić podstawę do ładowania.
- **Urządzenie wyłącza się w czasie pracy:**
 - Urządzenie może być przegrzane.
 - ▶ Należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ochłodzenia przez minimum 1 godzinę.
 - ▶ W przypadku powtarzającego się przegrzewania zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- **Urządzenie wyłączyło się po tym, jak lampka kontrolna ładowania zaczęła migać:**
 - Urządzenie jest rozładowane.
 - ▶ Należy naładować odkurzacz.
- **Elektroszczotka działa mniej skutecznie lub wydaje nietypowe odgłosy.**
 - Szczotka obrotowa lub łącznik elastyczny są zatkane.
 - ▶ Wyłączyć urządzenie i oczyścić je.
 - Szczotka jest zużyta.
 - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić szczotkę.
 - Pas napędowy jest zużyty.
 - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić pas napędowy.
- **Elektroszczotka wyłącza się w trakcie odkurzania:**
 - Włączyło się zabezpieczenie.
 - ▶ Należy wyłączyć odkurzacz. Sprawdzić, czy nie ma elementów, które przeszkadzałyby w obracaniu się szczotki. Gdyby tak było, usunąć blokujący szczotkę element, wyczyścić elektroszczotkę i ponownie włączyć odkurzacz.
- **Odkurzacz słabiej odkurza, hałasuje, świszczy:**
 - Kanał zasysania jest częściowo zatkany.
 - ▶ Należy odetkać kanał.
 - Pojemnik na kurz jest pełny.
 - ▶ Należy opróżnić go i umyć.
 - Pojemnik na kurz jest nieprawidłowo założony.
 - ▶ Należy założyć go prawidłowo.
 - Głowica ssąca jest brudna.
 - ▶ Należy zdjąć elektroszczotkę i wyczyścić ją.
 - Filtr piankowy zabezpieczający silnik jest zatkany.
 - ▶ Oczyszczyć go.



RG73XX			
Migający wskaźnik błędu	Nazwy usterek	Formy usterek	Rozwiązania
Dwukrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria lewego koła	Lewe koło nie obraca się i jest przeciążone.	Sprawdź czy na lewym kole urządzenia nie ma skręconego materiału.
Trzykrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria prawego koła	Prawe koło nie obraca się i jest przeciążone.	Sprawdź czy na prawym kole urządzenia nie ma skręconego materiału.
Pięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria przedniego koła	Przednie koło jest zablokowane i nie obraca się.	Sprawdź czy na małych kółkach przedniego koła nie ma skręconego materiału.
Sześciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria sondy podłoża	Wystąpił problem z sondą podłoża.	Sprawdź czy okienko czujnika na spodzie urządzenia nie jest nieprawidłowo osłonięte.
Siedmiokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Niski poziom baterii	Poziom energii baterii jest bardzo niski (ale nie osiągnął krytycznego poziomu wymagającego doładowania).	Włóż urządzenie z powrotem do stacji dokującej w celu naładowania.
Ośmiokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria przedniego zderzaka	Przełączniki kontaktowe na lewej i prawej osłonie nie działają.	Sprawdź czy stan zderzaka urządzenia jest prawidłowy.
Dziewięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria głównej szczotki	Koło głównej szczotki jest przeciążone lub niedociążone.	Sprawdź czy na włosach szczotki głównej urządzenia nie ma ciała obcych.
Dziesięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria bocznej szczotki	Koło bocznej zmiatarki jest przeciążone lub niedociążone.	Sprawdź czy szczotki bocznej nie oplatają włosy lub tkanina.
Jedenastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria sondy ściennej	Wystąpił problem z sondą ścienną.	Sprawdź czy przezroczyste okno sondy ściennej nie jest zasłonięte przez włosy lub tkaninę.
Dwunastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria wentylatora	Wentylator nie obraca się mimo wysokiego poziomu zasilania.	Sprawdź czy łopatki wentylatora nie są poluzowane lub owinięte włosami czy tkaniną.
Czternastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy	Awaria ładowarki	Urządzenie nie ładuje się lub nie pokazuje stanu naładowania.	Sprawdź czy urządzenie ma połączenie ze stacją dokującą.

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi.



EN IS THERE A PROBLEM WITH YOUR APPLIANCE?

According to model:

- **The charger is getting hot:**

- ▶ This is perfectly normal. The vacuum cleaner can remain permanently connected to the charger without any risk.

- **The charger is connected but your appliance is not charging:**

- The charger is incorrectly attached to the appliance or is faulty.
 - ▶ Check that the charger is properly connected or contact an Approved Services Centre to change the charger.

- **Your appliance stops during use:**

- Your appliance may be overheating.
 - ▶ Stop the appliance and leave cool for at least 1 hour.
 - ▶ If it overheats on repeated occasions, contact the Approved Services Centre.

- **The appliance stopped after the charge light was flashing:**

- The appliance has run out of battery charge.
 - ▶ Recharge the vacuum cleaner.

- **The power-brush is not working properly or makes a noise:**

- The rotating brush or hose are obstructed.
 - ▶ Stop the vacuum cleaner and clean them.
- The brush is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the brush.
- The belt is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the belt.

- **The power-brush stops during vacuuming:**

- The safety function has been triggered.
 - ▶ Stop the vacuum cleaner. Check that nothing is obstructing the rotation of the brush; if there is an obstruction, remove it and clean the power-brush, then turn on the vacuum cleaner.

- **Your vacuum cleaner is not vacuuming as well, is making noise, whistling:**

- The intake channel is partially blocked.
 - ▶ Unblock it
- The dust collector is full. Empty it and clean it.
- The dust collector is not properly fitted.
 - ▶ Re-position it correctly.
- The intake head is clogged.
 - ▶ Remove the power-brush and clean it.
- The protective foam filter is saturated.
 - ▶ Clean it.



RG73XX			
Error Indicator Light	Error Designations	Error Forms	Solutions
The red indicator light blinks twice and beeps	Failure of the left wheel	The left wheel does not turn and is overloaded.	Please confirm that the device's left wheel is not covered.
The red indicator light blinks three times and beeps	Failure of the right wheel	The right wheel does not turn and is overloaded	Please confirm that the device's right wheel is not covered.
The red indicator light blinks five times and beeps	Failure of the front wheel	The front wheel is blocked and no longer turns.	Please confirm that the small wheels of the front wheel are not covered.
The red indicator light blinks six times and beeps	Failure of the ground inspection	There is a problem with the ground inspection.	Please confirm that the sensor window at the bottom of the device is not unusually concealed.
The red indicator light blinks seven times and beeps	Low current or battery	The battery power supply was extremely low (but not at the recharge voltage critical point).	Please replace the device on the docking station to recharge it.
The red indicator light blinks eight times and beeps	Failure of the front bumper	The impact switches on the front left and right shells cannot be restored.	Please check whether or not the device's stop is normal.
The red indicator light blinks nine times and beeps	Failure of the main brush	The wheel of the main brush is overloaded or insufficiently charged.	Please confirm that no foreign bodies are present on the device's main brush.
The red indicator light blinks ten times and beeps	Failure of the side brush	The side sweeper wheel is overloaded or insufficiently charged.	Please confirm that elements such as hair or fabric are not wound around the side brush.
The red indicator light blinks eleven times and beeps	Failure of the wall inspection	There is a problem with the wall inspection.	Please confirm that the wall inspection clear window is not concealed or obstructed by hair or fabric.
The red indicator light blinks twelve times and beeps	Failure of the fan	The fan only turns with significant current flow.	Please confirm that the fan blades are not loose or jammed by hair or fabric.
The red indicator light blinks fourteen times and beeps	Load failure	The device cannot be supplied with power or cannot indicate the charge status.	Please confirm that the device is connected to the docking station.

Please keep this user manual.



KO 기기에 문제가 있습니까?

모델에 따라 다음:

- **충전기가 뜨거워집니다:**
 - 4 완전히 정상입니다. 진공청소기를 계속 충전기에 연결해 두어도 아무 위험이 없습니다.
- **충전기에 연결되어 있는데 기기가 충전이 되지 않습니다:**
 - 충전기가 기기에 잘못 연결되었거나 고장났습니다.
 - 4 충전기가 제대로 연결되었는지 확인하거나 또는 공인 서비스 센터에 연락하여 충전기를 교체하십시오.
- **기기가 사용 중 멈춥니다:**
 - 기기가 과열되었을 수 있습니다.
 - 4 기기를 정지시키고 최소 1시간 식하십시오.
 - 4 과열되는 현상이 반복될 경우, 공인 서비스 센터에 연락하십시오.
- **충전 표시등이 깜박인 후 기기가 멈춥니다:**
 - 기기 배터리 잔량이 없습니다.
 - 4 진공청소기를 충전하세요.
- **회전솔이 제대로 동작하지 않거나 소리가 납니다:**
 - 회전솔이나 호스에 뭔가 걸려 있습니다.
 - 4 진공청소기를 정지시키고 회전솔을 깨끗이 해주십시오.
 - 회전솔이 닳았습니다.
 - 4 공인 서비스 센터에 연락해서 솔을 교체하십시오.
 - 벨트가 닳았습니다.
 - 4 공인 서비스 센터에 연락해서 벨트를 교체하십시오.
- **진공청소 중 회전솔이 작동을 멈춥니다:**
 - 안전 기능이 작동되었습니다.
 - 4 진공청소기를 정지시키십시오. 회전솔에 걸려 있는 것이 없는지 확인하십시오. 걸린 것이 있다면, 제거하고 회전솔을 깨끗이 한 다음, 진공청소기를 작동하십시오.
- **진공청소기 흡입이 잘 되지 않고, 소음이 나며 식씩거립니다:**
 - 흡입 통로가 부분적으로 막혔습니다.
 - 4 막힌 것을 뚫어주십시오
 - 먼지통이 꽉 찼습니다.
 - 비우고 청소해 주세요.
 - 먼지통이 제대로 장착되지 않았습니다.
 - 4 제대로 재장착해 주세요.
 - 흡입구가 막혔습니다.
 - 4 회전솔을 분리하고 깨끗이 해주십시오.
 - 보호 거품 필터가 포화상태입니다.
 - 4 깨끗이 해주십시오.

5.



RG73XX			
오류 표시등	오류 지시	오류 코드	해결 방법
빨간 표시등이 두 번 깜빡이고 뽐뽐 소리가 납니다	왼쪽 바퀴 문제	왼쪽 바퀴가 회전이 되지 않고 과부하가 걸렸습니다.	기기의 왼쪽 바퀴를 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 세 번 깜빡이고 뽐뽐 소리가 납니다	오른쪽 바퀴 문제	오른쪽 바퀴가 회전이 되지 않고 과부하가 걸렸습니다.	기기의 오른쪽 바퀴를 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 다섯 번 깜빡이고 뽐뽐 소리가 납니다	앞바퀴 문제	앞바퀴가 막혀 있어 회전이 되지 않습니다.	앞바퀴의 작은 바퀴들을 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 여섯 번 깜빡이고 뽐뽐 소리가 납니다	바닥 감지 문제	바닥 감지에 문제가 있습니다.	기기 아래면의 센서창이 가려져 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 일곱 번 깜빡이고 뽐뽐 소리가 납니다	낮은 전류 또는 배터리 부족	배터리 전력 공급이 매우 낮습니다(하지만 충전 전압 임계점은 아닙니다).	기기를 충전대에 놓고 충전하십시오.
빨간 표시등이 여덟 번 깜빡이고 뽐뽐 소리가 납니다	앞 범퍼 문제	앞쪽 좌우 충격 스위치 커버가 제대로 복구되지 않습니다.	기기가 정상적으로 정지하는지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 아홉 번 깜빡이고 뽐뽐 소리가 납니다	메인 청소솔 문제	메인 청소솔 휠에 과부하가 걸려 있거나 제대로 끼워지지 않았습니다.	기기 메인 청소솔에 이물질이 끼어 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열 번 깜빡이고 뽐뽐 소리가 납니다	사이드 청소솔 문제	사이드 청소솔 휠에 과부하가 걸려 있거나 제대로 끼워지지 않았습니다.	사이드 브러시에 머리카락이나 천이 감겨 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열한 번 깜빡이고 뽐뽐 소리가 납니다	벽 감지 문제	벽 감지에 문제가 있습니다.	벽 감지 창이 가려지거나 머리카락 또는 천에 막혀 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열두 번 깜빡이고 뽐뽐 소리가 납니다	팬 문제	팬이 상당히 센 바람을 내뿜으며 돕니다.	팬 날개가 헐겁지 않은지 또는 머리카락이나 천이 막혀 있지 않은지 확인해 주십시오.
빨간 표시등이 열네 번 깜빡이고 뽐뽐 소리가 납니다	전원 문제	기기에 전원 공급이 되지 않거나 충전 상태를 표시할 수 없습니다.	기기가 충전대에 연결되어 있는지 확인하십시오.

이 사용설명서를 보관하십시오.

2220004155/01